

EESTI VABARIIGI PÕLLUMAJANDUSMINISTEERIUMI

ja

KOSOVO VABARIIGI PÕLLUMAJANDUSE, METSANDUSE JA  
MAAELU ARENGU MINISTEERIUMI

vaheline

PÕLLUMAJANDUSKOOSTÖÖ

**LEPING**

Eesti Vabariigi Põllumajandusministeerium ja Kosovo Vabariigi Põllumajanduse, Metsanduse ja Maaelu Arengu Ministeerium (edaspidi Lepinguosalised).

KEDA JUHIB soov arendada vastastikku kasulikku koostööd põllumajanduses ja sellega seotud valdkondades,

KELLE EESMÄRK ON soodustada edasiste heade suhete arengut ning tugevdada kahepoolset tegevust põllumajanduse, agrotööstuse ja maaelu arengu valdkonnas,

KES SOOVIVAD, et Eesti Vabariik aitaks kaasa põllumajandusvaldkonna kõrge taseme saavutamisele Kosovo Vabariigis kooskõlas Euroopa Liidu Ühise Põllumajanduspoliitikaga,

ON KOKKU LEPPINUD järgmises:

## Artikkel 1

### Eesmärgid

Vastavalt käesoleva Lepingu eesmärkidele ja oma siseriiklikele õigusaktidele soodustavad Lepinguosalised kahe maa huvitatud institutsioonide otseselt koostööd ja ühe Lepinguosalise osavõttu teise Lepinguosalise põllumajandusvaldkonnas toimuvatest rahvusvahelistest sündmustest.

## Artikkel 2

### Koostöövaldkonnad

Lepinguosalised soodustavad koostööd erinevates põllumajandusuuringute ja -arengu valdkondades, arvestades kummagi maa huve.

Koostöö hõlmab järgmisi valdkondi:

- a) põllumajandusvaldkonna vastutavate institutsioonide tugevdamine nende suutlikkuse parandamisega, et tagada õigusaktide kohaldamine ja riigiametnikele põllumajanduspoliitika arengu alase erialahariduse andmine;
- b) Kosovo institutsioonide tugevdamine põllumajanduspoliitika arengu ning Euroopa Liidu kriteeriumidele ja nõuetele vastavate õigusaktide kohaldamise alase kogemuse vahetamise kaudu;

- c) Lepinguosaliste kogemuste vahetamine ja koostöö ühiste ettevõtmiste, konverentside ja seminaride korraldamisel uurimis- ja arendustegevuse valdkonnas sellistes küsimustes nagu toiduohutus, integreeritud põllumajandus- tootmine ja põllumajandustoodete standardiseerimine;
- d) maaelu- ja regionaalpoliitika, eelkõige põllumajandusettevõtete konkurentsivõimeliste standardite saavutamiseks vajalike vahendite kohaldamine;
- e) valitsuse maaelu ja regionaalarengu programmide toetamine ja erinevate vajalike vahendite kohaldamine turul konkurentsivõimeliste põllumajandusstandardite saavutamiseks;
- f) põllumajandustootjate kohaliku ja riikliku tasandi organisatsioonide, nagu põllumajandusföderatsioonide ja -liitude poliitika toetamine;
- g) koostöö põllumajandusnõuande ja -koolituse (sh IT-koolituse) valdkonnas ning ühised pingutused pestitsiidide kasutamise vähendamiseks.

### Artikkel 3

#### Koostöösuunad

Lepinguosalisel suunavad oma koostöö eelkõige järgmisele:

- maaelu jätkusuutlik areng;
- põllumajanduskeskkond ja parem maakasutus;
- veeressursside majandamine kasutuseks põllumajanduses;
- põllumajandustootmise suurendamine;
- põllumajandustoodete töötlemise ja turustamise parandamine;
- koristusjärgsete rajatiste majandamine;
- teaduslik-tehniline koostöö.

### Artikkel 4

#### Ühiskomitee

Lepinguosaliste esindajatest moodustatakse Ühiskomitee (edaspidi Komitee). Komiteed abistavad eksperdid ja asjatundjad.

Komitee ülesanded on järgmised:

- a) täpsustada Lepingu rakendamise üksikasjad;
- b) valmistada ette tööprogrammid;
- c) teostada koostööprogrammide elluviimise seiret;

d) määratleda koostöö finants- ja haldustingimused.

Lepinguosalised hindavad ja jälgivad arenguprogramme ja -projekte vastavalt Euroopa Liidu poolt kindlaksmääratud kriteeriumidele ja korrale.

Komitee kohtub korrapäraselt kord aastas või vajaduse järgi vaheldumisi Prištinas ja Tallinnas.

## Artikkel 5

### Vastavus Euroopa Liidu poliitikale

Käesoleva Lepingu rakendamisel järgib Eesti Vabariik Euroopa Liidu õigustikust tulenevaid kohustusi.

Muul viisil kui käesoleva Lepingu osana finantseeritud ja toetatud projektid ja tegevused on kooskõlas Euroopa Liidu poliitikaga, eelkõige Ühise Põllumajanduspoliitikaga.

## Artikkel 6

### Takistavad asjaolud ja väärramatu jõud

Lepinguosaliste poolt tunnistatud väärramatu jõu tõttu käesoleva Lepingu rakendamisel ilmnenu takistavate asjaolude (sõda, rahvarahutused või looduskatastroofid) korral võivad Lepinguosalised kokku leppida rakendatavate programmide ja projektide ajutises peatamises.

## Artikkel 7

### Vaidluste lahendamine

Käesoleva Lepingu rakendamisel tekkivad vaidlused lahendatakse läbirääkimiste teel.

## Artikkel 8

### Muudatused

Lepinguosalised võivad käesolevat Lepingut muuta. Muudatus jõustub artikli 9 lõikes 1 sätestatud korra kohaselt.

## Artikkel 9

### Jõustumine

Käesolev Leping jõustub selle allakirjutamise kuupäeval.

Käesolev Leping sõlmitakse määramata ajaks, kui kumbki Lepinguosaline seda kirjalikult ei lõpeta. Leping kaotab kehtivuse kuus (6) kuud pärast sellise teate kättesaamist.

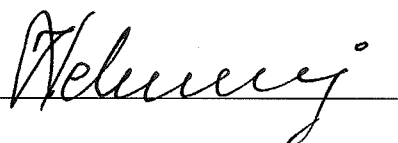
Koostatud Tallinnas 16. märtsil 2010 kahes originaaleksemplaris albaania, serbia, eesti ja inglise keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdväärselt kehtivad. Lahkarvamuste korral lähtutakse ingliskeelsest tekstist.

EESTI VABARIIGI  
PÕLLUMAJANDUSMINISTEERIUMI  
NIMEL

KOSOVO VABARIIGI  
PÕLLUMAJANDUSE,  
METSANDUSE JA  
MAAELU ARENGU  
MINISTEERIUMI NIMEL



---



---